

ПРОТОКОЛ НАРАД ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

СОЮЗІВКА
17-20 травня 1993 р.

(4)

Звіт головного касира
Олександра Благітки

Продовження
ЗВІТ КАНАДИ

ПРИБУТКИ	1989	1990	1991	1992	Разом
Членські вкладки:	350,107.99	312,404.72	278,473.41	311,038.60	1,252,024.72
Відсотки від:					
Банків	19,335.31	35,699.83	16,418.99	7,507.15	78,961.28
Бондів	1,279,450.28	1,371,571.49	1,330,022.27	1,418,068.49	5,339,112.53
Позичок на граматах	3,911.43	3,590.07	3,398.25	3,997.28	14,987.03
Гіпотечних позичок	37,380.22	35,339.35	24,606.67	14,696.77	112,023.01
Разом	1,340,077.24	1,446,200.74	1,374,446.18	1,444,269.69	5,604,993.85
Амортизація і зиск при продажі інвестицій:					
Піднесено вартість бондів	13,407.97	12,551.51	12,893.38	11,772.04	50,624.90
Зиск при оплаті бондів	586.61	1,308.15	26,496.76	82,736.00	111,100.52
Разом	13,994.58	13,859.66	39,363.14	94,508.04	161,725.42
Різні прибутки:					
Перенос до Сирітського Фонду з продажі англійської Енциклопедії Українознавства	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Дивідендова Акумуляція	1,129.50	2,801.36	740.16	0.00	4,671.02
Пожертви до Фонду Наглої потреби	5,802.04	8,353.41	7,794.61	8,361.86	30,311.92
Пожертви до Братського Фонду	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Пожертви до Фонду Оборони України	0.00	504.20	0.00	0.00	504.20
Пожертви до Фонду Відродження України	99.67	0.00	0.00	0.00	99.67
Резерв негрошованих чеків	0.00	5,290.87	2,696.34	3,076.67	11,063.88
Разом	7,031.21	16,949.84	13,714.49	11,921.87	49,617.41
Загальні прибутки	1,711,211.02	1,789,414.96	1,705,997.22	1,861,738.20	7,068,361.40

ВИДАТКИ

	1989	1990	1991	1992	Разом
Виплачено членам:					
Грошові звороти:	62,636.07	84,395.24	44,052.61	27,003.13	218,087.05
Посмертні заповіти	63,850.00	79,866.00	67,895.31	72,757.00	284,368.31
Забезп. дітей, аких родичі померли	87.51	17.77	17.77	17.77	140.82
Відсотки на померлих грамоти	0.00	0.00	0.00	298.22	298.22
За дозрілі вивинувальні грамоти	252,084.03	232,912.80	201,951.03	167,182.00	854,129.86
Дивіденди	145,299.01	137,943.55	112,623.68	109,367.49	505,233.73
Дивідендова Акумуляція	0.00	0.00	288.29	1,100.84	1,389.13
Відсотки за сирітські виплати	376.08	0.00	0.00	0.00	376.08
Виплати допомоги членам	350.00	400.00	350.00	0.00	1,100.00
Сирітські виплати	500.00	0.00	0.00	0.00	500.00
Разом	525,182.70	535,535.36	427,178.69	377,726.45	1,865,623.20
Інвестиційні виплати і амортизація:					
Інвестиційні виплати	250.00	0.00	0.00	0.00	250.00
Страта на канадської валюти	9,027.35	113,663.20	40,650.00	0.00	163,340.55
Відсотки від закуплених бондів	12,356.16	0.00	78,963.00	63,669.33	154,988.49
Амортизація бондів	1,441.24	1,560.50	7,913.51	11,884.64	22,799.89
Страта при продажі бондів	125.08	0.00	0.00	0.00	125.08
Разом	23,199.83	115,223.70	127,526.51	75,553.97	341,504.01
Організаційні видатки:					
Оголошення	4,350.90	6,131.05	7,128.60	5,403.31	23,014.46
Окружні збори	3,639.79	3,448.94	2,409.76	3,369.79	12,868.28
Лікарські бадання	605.85	186.40	342.40	0.00	1,136.15
Винагороди відділових організаторів	3,033.19	5,375.55	5,501.90	4,855.92	18,766.56
Винагороди відділових представників і касирів	34.09	121.62	142.62	44.74	343.07
Винагороди відділових секретарів	39,278.85	37,918.92	35,230.73	34,609.10	147,037.60
Винагороди обласних організаторів	0.00	73.00	0.00	0.00	73.00
Кошти подорожжя обл. організаторів	0.00	686.00	0.00	0.00	686.00
Разом	50,942.67	53,942.08	50,756.01	48,504.36	202,145.12
Кошти головних союзних засідань:					
Кошти Річного Засідання	0.00	2,330.90	0.00	0.00	2,330.90
Кошти Конвенції	0.00	10,905.34	0.00	0.00	10,905.34
Кошти контролю	0.00	397.90	2,005.48	1,101.34	3,504.72
Разом	0.00	13,634.14	2,005.48	1,101.34	16,740.96
Платні, податки і забезпечення:					
Платня працівника	2,400.00	2,400.00	2,400.00	2,400.00	9,600.00
Корпоративні податки від премії	2,426.34	2,532.93	2,940.34	3,061.58	10,961.19
Канадські податки за інвестиції	4,140.00	0.00	19,187.17	37,254.95	60,582.12
Шпитальне забезпечення працівника	346.20	321.00	414.60	445.80	1,527.60
Тах кан. Домініон П.П.Л. ; У.І.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Разом	9,312.54	5,253.93	24,942.11	43,162.33	82,670.91
Загальні канцелярські виплати:					
Оплата канадського бюро	2,197.87	1,963.28	2,030.00	2,852.50	9,043.65
Банкові Оплати	126.50	57.50	77.37	57.47	318.84
Статистичні кошти актуарія	3,698.00	2,456.00	4,270.00	2,473.00	12,897.00
Оплата до аскураційних урядів	2,389.38	2,978.06	2,676.59	1,200.00	9,244.03
Кошти правні	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Телефон	107.33	537.79	690.16	790.41	2,125.69
Загальні кошти подорожжя	3,798.10	2,876.43	3,364.07	5,228.81	15,267.41
Загальні видатки	0.00	62.55	0.00	130.75	193.30
Поштова оплата	96.42	504.89	870.01	374.04	1,845.36
Книжки і Друки	0.00	350.00	43.20	25.05	418.25
Разом	12,413.60	11,786.50	14,021.40	13,132.03	51,353.53

ВИДАТКИ

	1989	1990	1991	1992	Разом
Різні виплати:					
Кошти укр. публікація	87,414.00	25,865.25	25,500.00	0.00	138,799.25
Пожертви до харектативних і молодечих орг.	1,153.34	0.00	6,159.85	3,350.00	10,663.19
Стипендії	6,950.00	6,600.00	5,100.00	11,050.00	29,700.00
Перенос	50,605.60	0.00	299,737.41	0.00	350,343.01
Пожертви з Фонду Наглої Потреби	0.00	500.00	0.00	0.00	500.00
Виплати відділу Братської Діальності	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Вкладки до Братських Конгресів	160.00	568.19	669.50	163.00	1,560.69
Книгарні і друкарні	0.00	0.00	1,000.00	0.00	1,000.00
Разом	146,282.94	33,533.44	338,166.76	14,563.00	532,546.14
Загальні видатки	767,334.28	768,909.15	984,596.96	573,743.48	3,094,583.87

CANADA ONLY COMPARATIVE BALANCE SHEET YEAR ENDING DECEMBER 31 st 1992 and 1991

Assets:	1992	1991	Liabilities:	1992	1991
Cash	\$397,752.83	\$932,828.55	Life Insurance Fund	\$15,054,004.58	\$13,774,203.28
Bonds	15,279,283.40	13,428,221.90	ADD Insurance Fund	500,780.37	470,433.82
Certificate Loans	84,923.12	77,037.83	Fraternal Fund	227,467.47	258,300.96
Mortgages	170,974.46	203,106.28	Orphans Fund	134,931.75	128,950.09
			Emergency Fund	15,749.64	15,859.48
Total	\$15,932,938.81	\$14,643,547.61	Total	\$15,932,938.81	\$14,643,547.61

EXPENSES PAID IN U.S. PRO-RATED FOR CANADA 1992

Salaries, Taxes and Insurance	\$126,281
"Svoboda" Official Publication	75,885
General Office Expenses	15,378
Convention and Annual Session Expenses	2,565
Traveling Expenses - General	2,458
Actuarial and Statistical Expenses	7,276
Depreciation Printing Plant and E.D.P. Equipment	1,881
Insurance Department Audit	679
Reinsurance Premiums	974
Professional Fees	5,207
Total Pro-Rated	\$237,785

СИРИТСЬКИЙ ФОНД НА ДЕНЬ 31-го ГРУДНЯ 1992

Прізвище, ім'я	Відп.	Сума	Прізвище, ім'я	Відп.	Сума
Гнат Марія	40	300.00	Ціліський Віктор	81	50.00
Мохнач Іван	7	41.67	Каратних Степан	158	350.00
Раваний Василь	28	150.00	Факазей Василь	384	83.34
Савка Іван	23	100.00	Бриневська Марія	363	66.67
Кравець Іван	182	397.28	Ярошук Олександ	175	66.67
Гатапа Михайло	34	50.00	Марків Семко	194	133.34
Ратхрський Микола	77	450.00	Мішах Константин	105	500.00
Певидський Йосип	19	500.00	Демкович Олександ	204	300.00
Брилевський Петро	301	250.00	Лилля Василь	204	150.00
Микитка Василь	330	300.00	Яжик Йосиф	68	124.75
Лазорек Кузьма	153	150.00	Букатчук Василь	42	447.00
Чайка Дмитро	32	300.00	Онишук Дмитро	160	222.52
Кушнір Юрій	288	200.00	Круковський Сергія	58	105.65
Міллер Іван	127	433.34	Еванкович Софія	1	30.00
Гамера Анна	112	33.34	Тоцян Іван	7	25.00
Кость Микола	182	50.00	Малимін Андрій	98	252.20
Приходько Максим	170	400.00	Савчак Андрій	104	377.00
Козак Семен	332	485.27	Федішин Іван	421	342.09
Гроховський Ст	321	681.92	Яблонський Антін	117	592.16
Шлюсар Степан	217	604.82	Сосницький Ст	21	500.00
Тесла Іван	99	441.91	Халащук Григорія	150	50.00
Колодницький Теофіл	81	700.00	Сас Павло	278	158.82
Бойко Сень	213	170.40	Біловус Василь	58	702.85
Душлль Іван	56	230.50	Глемба Дмитро	277	200.00
Потопчук Лука	349	111.50	Делута Франко	81	163.34
Подолля Гелена	39	200.00	Антошків Микола	396	307.59
Семенович Григорій	69	800.00	Марак Анна	169	252.28
Явас Василь	364	85.57	Бупьсак Юрій	43	200.00
Гуральчук Палана	326	250.00	Ганяк Микола	132	700.00
Моклюк Іван	324	10.25	Косців Іван	217	700.00
Вишняк Михайло	213	500.00	Защак Мих	213	80.15
Прокопенко Розалія	112	83.34	Люта Анна	334	43.16
Гориняк Григорій	27	300.00	Скробач Василь	316	120.65
Іж Данько	379	150.00	Цюник Юлія	321	254.67
Замос Марія	119	200.00	Липка Василь	242	229.34
Луцьків Василь	143	175.00	Охотка Дмитро	192	300.00
Альбрехт Конс	206	200.00	Топіль Іван	102	700.00
Жорняк Іван	70	200.00	Соловчук Матвій	206	359.49
Рура Іван	207	200.00	Кузьмачук Марія	29	250.00
Муневич Антін	375	250.00	Кобель Мих	379	500.00
Сміт Геня	20	66.67	Соневіцька Стефанія	239	500.00
Вітошинський Василь	220	250.00	Лос Микола	397	500.00
Гавдина Микола	330	150.00	Лос Микола	397	1,000.00
Лиховіт Михайло	239	500.00	Стілецький Володимир	379	1,200.00
Коцан Марія	369	700.00	Боднарчук Катерина	367	500.00
Лусь Іван	220	259.71	Лесаганич Петро	308	250.00
Ворган Степан	2	100.21	Львівський Михайло	96	1,000.00
Іордан Олександ	277	185.12	Шимків Іван	18	500.00
Мацькович Софія	216	74.86	Бадан Катерина	159	200.00
Заканіч Гавриіл	194	200.00	Гнатук Теодор	122	250.00
Овала Іван	98	200.00	Майстрія Ілля	147	599.60
Ковалюк Луць	243	152.72	Пилат Конст	234	700.00
Цінюрчин Теодор	196	150.80	Козар Іван	351	271.63
Харов Федь	281	133.34	Шіпак Василь	323	250.00
Коник Петро	217	500.00	Фусук Микола	392	550.00
Пішча Гаврило	87	500.00	Грабар Яків	369	800.00
Чайка Василь	204	200.00	Попл Василь	379	1,000.00
Гавриляк Микола	8	200.00	Коник Стефан	381	66.68
Франків Степан	75	68.75	Винарчик Мих	335	250.00
Турчало Іван	300	531.21	Ковальчук Петро	379	100.00
Лисюк Григорій	338	300.00	Луцьков Семен	287	300.00
Кобіта Андрій	80	117.11	Кравець Ігнатій	166	333.34
Ковальчук Теодор	370	125.00	Пішча Сав	11	38.46
Бороха Дмитро	118	252.54	Самулак Андрій	370	259.12
Міханько Самуїл	221	200.00	Бупило Мих	221	750.00
Кіндрат Іван	421	250.00	Мош Стефан	230	200.00
Маліса Степан	69	225.90	Бойкевич Марія	217	50.00
Гергея Микола	136	31.11	Коваль Петро	361	500.00
Демян Федор	345	500.00	Рій Михайло	211	400.00
Бупоний Петро	364	190.00	Спантлер Анна (Ендавмент)	318	500.00
Гарматок Антін	374	137.54	Гікстрел Марія	287	100.00
Сенькович Михайло	230	200.00	Гренда Василина	385	1,000.00
Савка Гелена	155	500.00	Кобіто Чарпз	121	500.00
Мороз М. Марія	281	500.00	Бойко Павла	170	500.00
Дуда Іван	204	500.00	Сидор Микола	245	500.00
Ралко Софія	179	166.66	Артимович Стефанія	472	500.00
Леськів д-р Йосип О	472	500.00	Цегельський Ольга	270	500.00
Сімоні Ємілія	36	100.00	Тилваский Томас	388	100.00
Лучкань Ярослав	12	1,000.00	Болд Сав	125	500.00
Громчак Іван	29	1,500.00	Чайковський Микола	296	50.00
Феркалюк Ілєян	229	75.00	Войтєвич Михайло	106	1,000.00
Кошопка Катерина	220	100.00	Нечесна Катерина	170	1,000.00
Кульницька Геліна	112	200.00	Клюфас Олер	457	500.00
Федор Йосиф	385	692.25	Мугре Йосиф	133	666.66
Гнатів Андрій	385	250.00	Вонсафівський Михайло	238	1,000.00
Мазурик Олександр	170	500.00	Майрат Анна	316	500.00
Нафус Іван	127	500.00	Ганда Карло	414	250.00
Марків Микола	194	500.00	Ковачев Марія	107	500.00
Синюшко Марія	482	100.00	Косовський Григорій	247	250.00
Куземчук Марія	29	300.00	Волінець мол. Юрія	130	250.00
Гроховський Дармар	345	250.00	Прокопович Андрій	161	250.00
Свіяк Дмитро	133	116.66	Ясінський Алєксандр	35	5,000.00
Шульк Микола	234	500.00	Гірі Марія Ніка	5	500.00

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Янчишин Николай	323	66.66			
Баран Гаврило	270	100.00			
Баран Павліна	270	158.89			
Тара Микола	277	500.00			
Фурік Іван	245	491.33			
Кулик Ева	164	1,000.00			
Петерсон, Марія	221	1,010.33			
Разом					\$71,692.54

КАНАДА

Прізвище, ім'я	Відд.	Сума	Прізвище, ім'я	Відд.	Сума
Кузь Юрій	441	500.00	Кульчицький Ю	432	500.00
Демченко Анна	432	250.00	Михулін Степан	458	375.00
Пелеш Анна	473	590.50	Михайлишин Іван	469	500.00
Комоніцький Павло	441	200.00	Повзун Степан	460	500.00
Каліш Іван	464	1,582.58	Пайташ Іван	461	300.00
Микинець Іван К	427	1,000.00	Бала Антін	473	300.00
Микинець Лорета Дз	427	1,000.00			
Павринів Дж К	456	1,000.00			
Разом					\$ 8,598.08
Разом Сирітські і Опікунчі Фонди					\$ 80,290.62
Відсотки					\$ 108,167.39
На 31-го грудня 1992 р. остало в Сирітським Фонді					\$ 188,458.01

В Сирітським Фонді депозитовані всі гроші з Посмертного Фонду, що належаться як допомоги для дітей і осіб правно некомпетентних до відібрання тих же, але які і впродовж трьох місяців від дня припадаючої виплати не настановили, замедбали настановити, або не хотіли настановити опікунів до відібрання допомоги, до яких вони управлені.

Посмертну запомогу з Сирітського Фонду виплачується спадкоємцям повнолітньому, котрий докаже метрикою уродження, або іншим документом свій повний вік. Всі повнолітні спадкоємці повинні погоджувати свої справи за посередництвом Відділів УНСоюзу.

Для всіх спадкоємців, що мешкають у Злучених Державах і Канаді, організація виплачує 6% на рік.

Зірхосі означені Відділи Згоди Братства

УНКОРПОРАЦІЯ ДОМУ УНСОЮЗУ

ПРИБУТКИ

	1989	1990	1991	1992
Чинші	\$ 2,969,878.56	\$ 2,398,856.74	\$ 2,645,143.06	\$ 2,951,706.53
Паркування авт.	103,336.47	110,765.00	121,027.50	125,365.00
Комісове	5,042.14	2,484.91	2,901.31	2,642.32
Відсотки від щадничих конт.	24,599.72	9,696.05	3,710.20	4,959.04
Разом	\$ 3,102,856.89	\$ 2,521,802.70	\$ 2,772,782.07	\$ 3,084,666.89

ВИДАТКИ

Оперативні:				
Вклад до резерви для капітальних направ.	—	—	—	—
Електрика і газ	260,457.31	331,532.90	\$ 398,151.68	\$ 415,122.04
Вода	23,701.10	29,428.42	25,996.43	28,556.66
Вивіз сміття	29,320.20	29,994.31	35,484.31	40,692.80
Приряди до чищення і направи	57,368.77	71,805.90	64,171.40	78,282.65
Обслуга відд.	37,077.93	49,342.50	44,190.40	98,494.46
Обслуга машин до охолодження і опірівання	63,678.14	55,787.78	60,398.93	64,734.77
Чищення будинку	32,840.36	39,485.20	36,157.56	34,037.40
Чищення вікон	—	11,130.00	17,555.00	18,930.00
Забезпечення	60,010.00	—	135,446.00	70,986.07
Міські податки 15% від чиншів	982,979.38	878,937.31	894,357.54	752,697.94
Мобілі і машини	756.92	1,322.46	—	—
Разом	\$ 1,548,190.11	\$ 1,493,726.78	\$ 1,711,809.25	\$ 1,542,534.79
Адміністративні:				
Кошти правні	\$ 1,000.00	—	\$ 150.00	\$ —
Платні	202,657.05	206,316.59	204,680.80	222,867.37
Податки від платень	16,074.51	19,409.44	16,188.73	10,913.61
Шпитальне забезпечення для робітників	—	63,449.60	52,029.99	25,905.27
Нічна сторожа	2,048.00	—	22,572.00	25,236.24
Друки і прибори	974.93	2,976.81	237.98	1,336.75
Загальні кошти подорожей і пошти	4,200.00	3,880.00	179.97	522.32
Книговедення	7,000.00	7,000.00	7,000.00	7,000.00
Міські дозволи	1,498.00	2,100.00	2,996.00	8,145.17
Дотації	25,845.00	5,195.00	1,141.53	1,500.00
Комісове за винайм	1,362.00	1,300.00	90,987.32	186,227.14
Спеціальні дотації	25,000.00	—	—	—
Оголошення	—	19,019.49	1,526.46	—
Разом	\$287,659.69	\$330,721.93	\$ 399,690.88	\$469,653.87
Відсотки від позичок:				
Членам УНС за боргові зобов'язання	\$ 689,970.82	\$ 650,618.81	624,306.49	\$604,885.71
УНСоюзові за позичку	520,443.00	538,401.00	608,510.00	691,191.00
Разом відсотки	\$ 1,210,413.82	\$ 1,189,019.81	\$ 1,232,816.49	\$ 1,296,076.71
Разом всі видатки	\$ 3,048,283.42	\$ 3,013,488.52	\$ 3,344,416.82	\$ 3,328,265.37
Зиск перед амортизацією	(58,583.47)	(491,665.82)	(571,634.55)	(243,598.48)
Зворот Видатків	90,968.20	101,081.68	75,386.48	177,718.87
Амортизація Будинку	284,974.60	235,400.00	286,624.00	293,025.00
Недобір	\$ (137,412.93)	\$ (675,984.14)	\$ (782,872.07)	\$ (358,904.81)

БАЛЯНС 31-ГО ГРУДНЯ 1992

Майно:	
Готівка (інвестиції)	\$ 193,703.19
Площа	54,647.81
Будинок	10,271,411.69
Разом майно	\$ 10,519,762.69
Зобов'язання і недобір:	
Гарантія чиншів	\$ 293,826.93
Позичка від УНСоюзу	7,403,102.00
Резерв для капітальних направ	5,105.73
Позички від членів УНСоюзу	7,425,723.16
Разом зобов'язання	\$ 15,127,757.82
Недобір з попередніх літ на день 1-го січня 1992 р.	(4,249,090.32)
Додати недобір за 1992 рік	(358,904.81)
Разом недобір на день 12/31/92	(4,607,995.13)
Разом зобов'язання і недобір	\$ 10,519,762.69

ПРИБУТКИ І ВИДАТКИ СОЮЗІВКИ

ПРИБУТКИ

	1989	1990	1991	1992
Винайм кімнат прохарчування і податки	\$ 831,220	\$ 834,771	\$ 758,870	\$ 756,857
Напитки	125,123	124,816	139,280	148,389
Скляні	92,831	96,808	85,733	82,515
Перекуски	37,286	40,990	41,019	34,829
Річні прибутки	116,166	102,070	114,881	114,704
Звороти	—	—	—	—
Разом	\$1,002,618	\$999,256	\$ 1,139,786	\$ 1,135,294

ВИДАТКИ

	1989	1990	1991	1992
Харчі	\$ 207,886	\$ 189,201	\$211,998	\$ 193,925
Напитки	63,503	47,055	67,992	84,874
Перекуски	19,990	23,431	24,820	24,096
Скляні	84,414	97,863	59,283	49,568
Кухня і Далека	11,581	15,171	16,897	20,594
Пральня	48,487	38,935	46,901	41,979
Платні	287,641	308,003	324,842	535,068
Податки від платень	116,063	133,787	195,001	67,165
Електрика, газ і опірівання	87,068	113,974	113,992	110,372
Направи	84,604	68,055	80,770	87,319
Професійний книговод	2,528	1,716	2,776	3,862
Податки від нерухомости	58,178	82,253	73,468	71,300
Забезпечення	65,770	124,494	70,991	85,913
Транспорція	5,395	2,899	3,142	1,929
Телефон	6,368	9,674	13,631	8,878
Канцелярські прибори	7,805	7,348	8,021	7,814
Звороти	4,348	4,658	3,578	4,404
Культурні і розвагові імпрези	42,290	34,035	35,766	43,320
Оголошення	1,406	9,328	5,316	1,079
Річні виплати	13,478	13,309	16,423	15,954
Шпитальне забезпечення	16,353	19,178	23,326	29,064
Податок від продажі	54,659	52,355	61,023	57,678
Устаткування	168,632	94,875	65,723	100,283
Банкові оплати	8,189	6,132	4,455	3,622
Грошова нагорода	78,109	77,811	81,216	84,758
Податки від кімнат	—	—	589	4,328
Разом	\$1,540,534	\$1,553,551	\$1,611,541	\$ 1,719,143
Разом прибутки	1,002,618	989,256	1,139,786	1,135,294
Разом видатки	1,540,534	1,553,551	1,611,541	1,719,143
Баланс	(537,916)	(564,294)	(471,755)	(583,849)

SVOBODA & UKRAINIAN WEEKLY FINANCIAL REPORT

	1989	1990	1991	1992
Subscription - UNA Earned	\$ 785,000.00	\$ 975,000.00	\$ 1,041,591.02	\$ 1,057,792.46
Sale on Stands	9,518.65	7,843.45	12,890.98	9,307.40
Individual: UNA members				
Svoboda:	50,461.73	47,113.40	61,120.00	54,663.02
UNA Members "Ukrainian Weekly"	43,895.87	40,589.81	54,351.33	47,366.63
Non-Members Svoboda	59,813.52	60,474.53	84,303.87	76,044.22
Non-Members "Ukrainian Weekly"	46,414.44	42,992.67	60,372.37	57,968.26
Books	60,410.48	21,744.52	20,821.44	22,035.57
Advertising	194,783.40	198,216.92	227,176.44	294,702.77
Printing	73,864.67	53,700.72	33,413.66	6,721.05
Change of address	347.83	308.46	454.20	479.50
Refund Postage	14,127.74	9,545.77	16,284.27	14,453.18
Refund Telephone	29.00	0.00	0.00	0.00
Almanac	38,646.79	33,320.37	33,905.97	36,191.49
Press Fund - Svoboda	12,245.75	7,604.17	9,604.09	12,005.15
Press Fund - Ukrainian Weekly	166.20	226.78	684.27	630.50
Veselka Subscription	3,839.17	3,684.86	5,566.40	3,608.89
N.J. Sales Tax	467.71	325.41	142.43	108.83
Miscellaneous	2,805.40	3,579.10	363.83	13,771.37
Total:	\$ 1,396,838.35	\$ 1,506,270.94	\$ 1,663,046.57	\$ 1,707,850.29
Discount on Sales:	2,391.84	1,415.35	1,178.35	0.00
GRAND TOTAL:	\$ 1,394,446.51	\$ 1,504,855.59	\$ 1,661,868.22	\$ 1,707,850.29

DISBURSEMENTS

Payroll Editorial	\$ 232,677.91	\$ 294,026.21	\$ 336,626.81	\$ 329,441.39
Printing	281,699.21	308,085.77	316,710.12	294,126.75
Office	134,898.11	155,292.92	139,349.54	124,656.03
Corresp.	5,580.00	3,600.00	3,600.00	2,100.00
Special Corresp. - Svoboda	40,160.00	43,650.00	43,166.85	45,265.37
Special Corresp. - Weekly	6,055.00	7,180.00	7,487.75	9,492.81
Veselka Corresp.	5,605.00	6,200.00	6,390.00	5,888.00
Postage	343,417.81	381,236.20	480,656.96	500,046.67
Material	169,262.99	169,491.96	173,818.27	143,215.86
Telephone	10,045.34	13,429.18	13,951.31	29,214.49
Office Supplies	6,056.31	4,320.22	5,289.56	12,591.81
Office Expense and Corr. Exp.	105.44	308.68	1,447.43	7,437.95
Printing Dept. Expense	1,032.72	454.24	183.39	19,023.25
Parts and Repairs	36,114.92	23,028.48	18,830.01	37,356.75
Books	20,921.22	4,479.45	18,906.79	22,636.75
Taxes	58,217.33	67,856.08	65,304.55	77,548.29
Commission & Manuscript	1,774.00	2,834.30	5,028.20	653.00
Newspaper	1,379.50	1,567.50	1,580.00	1,400.00
Pension	1,116.00	1,116.00	2,340.00	2,460.00
N.J. Sales Tax	521.30	305.12	171.99	98.32
Miscellaneous	24,170.24	33,873.32	27,755.08	25,947.50
Total:	\$ 1,380,810.35	\$ 1,522,335.63	\$ 1,668,594.61	\$ 1,690,600.99
Discount on Purchases	251.89	266.03	130.44	0.00
GRAND TOTAL	\$ 1,380,558.46	\$ 1,522,069.60	\$ 1,668,464.17	\$ 1,690,600.00

ТРИ КЛАСИ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

з низькими вкладками,
основаними на таблицях смертності 1980-го року

T23 — ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ДО 23-го РОКУ ЖИТТЯ

- з вкладками \$7.50 річно за перших \$5,000 та по \$5.00 річно за кожних додаткових \$5,000
- Ці грамоти класи T23 видає УНСоюз дітям у віці 0-15 років

ART — ЩОРІЧНО ВІДНОВЛЮВАНЕ
ТЕРМІНОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- з вкладками, які кожного року зростають з віком забезпеченої особи
- Ці грамоти класи ART видає УНСоюз аплікантам у віці 16-65 років на суми \$25,000 і більше

DT30 — ТЕРМІНОВА ГРАМОТА
НА 30 РОКІВ ІЗ ЗМЕНШУВАНОЮ
СУМОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- корисна для осіб, які мають гіпотечні позички-моргеджі
- Ці грамоти класи DT30 видає УНСоюз аплікантам у віці 16-45 років на суми \$25,000 і більше.

ЗВІТИ ГОЛОВНИХ РАДНИХ

Звіт головної радної Теклі Мороз

У звітному році 1992, моя діяльність обмежувалася лише до участі у нарадах членів головного уряду, що відбулись у травні на Союзівці, та участі у загальних зборах і організаційних сходах Монтреальської округи. Інших припорушень не було, як рівнож ні разу не відбулось засідання членів Канадського Представництва УНС.

Як голова Монтреальської Округи Відділів УНСоюзу, я брала участь у загальних річних зборах місцевого відділу КУК в Монтреалі.

З нагоди 1-ої річниці проголошення Незалежності Української Держави, репрезентувала УНС на бенкеті, що відбувся у серпні на укр. кораблі „Грузія“ в Монтреалі, як рівнож брала активну участь у комітеті для відзначення 100-ліття поселення українців у Канаді, а зокрема у Квебекській провінції в місті Ляшні, де відбувся величавий звіт, та з цієї нагоди відбулось відкриття пам'ятника Іванові Франкові в парку його імені.



Організаційна діяльність

Хоч Монтреальська союзова округа не є чисельна, але всіх 5 відділів включились до організації нових членів. Найбільше число нових поліс здобула секретарка 434 відділу Олександра Долницька, організувавши 24 поліси; відділ 465 — Текля Мороз — 6; відділ 471 — Микола Андрухів — 5; відділ 473 — Іван Хохлач — 2 і відділ 449 — Микола Перейма — 2.

Братська діяльність

Відвідувала хворих членів та брала участь у похоронах. Передплачувала журнал „Веселку“ для 8 дітей; підшукувала передплатників для союзової преси; написала збірник діяльності Окружного Комітету УНСоюзу в Монтреалі та про діяльність 465 відділу УНС в Ляшні.

На закінчення свого короткого звіту, складаю щире подяку членам Окружного Комітету Відділів УНСоюзу за добру співпрацю.

Звіт головного радного
Евгена М. Іванців

INTRODUCTION

Just as 1991 was an historic year and a year of beginning for Ukraine and Ukrainians, 1992 was a year of growth and maturity. Ukrainians in Ukraine as well as in the United States and Canada had to face the realities of nationhood for Ukraine. These realities included the establishment of formal diplomatic relations with all the costs and problems that entails and the criticisms of Ukraine's policies by other nations.

Just as the situation in Ukraine is changing rapidly, the role of the Ukrainian National Association is changing. The events of the past two years justify the need for the UNA and the work it has been doing the past 99 years. UNA played and continues to play in key role in U.S. acceptance of and assistance to Ukraine's independence through its network of members, its financial resources, its newspapers, and its Washington office. Its Washington office was instrumental in assisting Ukraine establish its Embassy in Washington and will continue to assist the work of that Embassy.

At this critical junction, it is vital that UNA consider its proper future role in the United States, Canada, and Ukraine. That role must include not only serving as a unifier of the Ukrainian diaspora but also the increase of members in both the United States and Canada and the organization of members in Ukraine.

As has been my practice over the years, I have divided my report into two sections. The first outlines my work in and for the UNA. The second focuses on recommendations and comments about our organization and its direction.

UNA ACTIVITIES

As in the past, I will not attempt to provide a chronology of all my activities but will offer an outline of the major focus of my work.

During the past year, I have attended and actively participated in the annual meeting of the Supreme Assembly. I also attended the meeting of the Baltimore-Washington-Richmond District. In December, I represented the UNA at the tri-annual meeting of the United Ukrainian Relief Committee (UURC) in Philadelphia.

In addition to the representation activity to which I was assigned, I also worked on the following projects:

* UNA Fund for the Rebirth of Ukraine - In 1991 I submitted to our President a proposal for structuring the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine in a manner which would focus our assistance and leverage our finances. During the past year, UNA created the foundation which I advocated.

* UNA Members - During the past year I signed up a number of new members, many for higher amounts of insurance. For the second year in a row, the total insurance for the new members I signed up exceeded \$100,000. Anya Dydyk-Petrenko and I organized a seminar for a group of younger individuals in the Baltimore-Washington area in hopes of attracting new activists to UNA. In addition, we organized a community meeting in Washington about the programs of UNA. Bob Cook conducted both of these meetings.

Assistance at Soyuzivka - During my stay at Soyuzivka last summer, I assisted the Manager and his staff during the busy Labor Day Weekend. I also assisted in the preparations for celebrating the first anniversary of Ukraine's independence at Soyuzivka.



COMMENTS AND RECOMMENDATIONS

I extend my congratulations to the Supreme Executive Committee for continuing to improve the operation of our organization and to better meet the needs of our membership. The insurance programs that have been developed over the past three years meet the needs of virtually everyone in our community. While additional work is needed on the marketing of these products, I know that this issue is being addressed. There are, however, areas which I feel still need to be addressed, many of which I have raised in the past:

Soyuzivka: During the past few years, our membership has seen major improvements at Soyuzivka due to the capable management of John Flis Jr. and his staff and the capital investment made by the UNA. We still need, however, to generate a long-term development plan if we are to effectively use that very important asset of the UNA.

Scholarships: For many young people, their first direct dealing with the UNA is an application for a scholarship. We must continue to increase our scholarship fund. For years I have been proposing that some of the scholarship funds be directed toward the interests and needs of UNA by providing full scholarships to those students willing to work for UNA after completion of their college education. We have had difficulty over the years in finding individuals to work in our Home Office, on our newspapers, at Soyuzivka, and most recently, in our Washington office. An annual full scholarship aimed at students studying business administration, journalism, hotel management, or political science would provide us with a pool of talent for the future.

A first step in that direction would be to offer scholarships in larger amounts for those students willing to work for the UNA as summer interns. These interns can be placed in the Home Office, in the offices of Svoboda and The Ukrainian Weekly, and the Washington Office.

In my past two reports I suggested that we should be thinking about providing some limited scholarships to students in Ukraine wishing to study in the United States or Canada. During the past year, we have received many requests about this type of financial assistance. I strongly recommend that we provide some assistance but develop an organized program with requirements similar to those we have for our members. This program, however, should not in any way interfere with the scholarship program we now offer our members.

UNA Newspapers: Svoboda and The Ukrainian Weekly are important both within and beyond our organization and community. The time has come to consider how to better promote these newspapers as a source of information and as an advertisement for UNA. While in Ukraine earlier this year, I was asked by many people whether it is possible to circulate The Ukrainian Weekly in Kiev. This newspaper is the source of many stories for Ukrainian radio and television. I strongly feel that it is in our interests to expand our circulation to Ukraine. The first step would be to ship copies of the newspapers to Kiev for regular circulation. At the same time, however, UNA should begin planning for the publication of our newspapers in Ukraine. Through the use of modern technology, the newspapers can be written and laid-out in Jersey City and simultaneously published in Jersey City and Kiev.

I recommend that UNA appoint an individual as publisher or business manager for the both newspapers. This individual should be charged with increasing their circulation in the United States and Canada, soliciting advertisements for additional revenue, and promoting the newspapers in Ukraine.

UNA Radio Program: When UNA was established 99 years ago, the primary forms of communications were letters and newspapers. Today, the telephone and television have taken on that role. As time and technology change, we all must adjust. While the role of Svoboda and The Ukrainian Weekly will not change dramatically in the near future, the UNA should consider supplementing them with a weekly radio program throughout the United States and Canada. The program, centrally produced, could be distributed to our branches and district committees throughout North America. Such a radio program would offer a "fraternal benefit" to our members, would inform non-members about the UNA, and would provide information about events in our community to both Ukrainian and non-Ukrainian listeners. It could also serve as another tool in our membership drive.

Helm of Destiny: A number of years ago, the UNA funded and produced "Helm of Destiny", an outstanding film about the history of the UNA. It is time to release that film on videocassette as well as to dub it into Ukrainian for use in Ukraine. I cannot think of a better way to celebrate the centennial of UNA than to air the film on Ukrainian television.

Library and Bookstore:

The UNA is a major point of information about both Ukrainian-Americans and Ukraine. For that reason, we should consider using some space in our Home Office to establish a library suitable for research. At the same time, we should provide better space for our bookstore and consider promoting the mail-order business of books. A book-of-the-month type arrangement can be set up at virtually no cost and little effort. In addition to promoting knowledge about Ukraine, it could provide a fraternal benefit with members receiving a substantial discount on books. The revenue from the increased sales would pay any costs involved.

Kiev Office: In 1990, the UNA Supreme Assembly voted to establish an office in Kiev. Since January of 1991, we have had a correspondent in Ukraine on a permanent basis. Last year I advocated that we establish a fuller presence in Ukraine with additional personnel and permanent facilities. We are well on the way to this goal.

One of the functions of that office should be to lay the groundwork for expanding the insurance operations of UNA into Ukraine. With a potential market of 52 million people, insurance companies have already begun operations there. It would be unfortunate if UNA were not one of the companies. While the promotion of insurance may not be possible until Ukraine develops a stable currency and reliable actuarial tables, we can begin promoting the UNA as an organization. The publication of our newspapers in Ukraine and the airing Helm of Destiny on Ukrainian television (both outlined above) are two ways to accomplish this goal.

CONCLUSION

The past year clearly demonstrates the importance of and need for a strong Ukrainian National Association for both the Ukrainian-American community and Ukrainians in Ukraine. A strong UNA is the product of a large and active membership base. While UNA continues to play a major role within the greater Ukrainian-American community and continues to help our brethren in Ukraine, we must never forget our base which is our membership.

ГРОМАДЯНИ! Негайно зверніться до місцевого секретаря чи організатора УНСоюзу, або пишіть прямо до Головної Канцелярії УНСоюзу в Джерзі Сіті за інформаціями про Союзове забезпечення. Пам'ятайте про народну приказку: **БЕРЕЖЕНОГО ГОСПОДЬ БЕРЕЖЕ!**

Звіт головної радної
Роми Гадзевич

During my third year as a supreme advisor of the Ukrainian National Association, I was called upon to represent the UNA only once. Thus, I attended the annual meeting of the Jersey City District Committee on February 27 and subsequently wrote a news report on the meeting which was published in The Ukrainian Weekly.

I continue to serve on the Scholarship and By-Laws Committees, and participated in the former's daylong meeting at the UNA Home Office on June 12. I will be present at the By-Laws Committee's special two-day session at Soyuzivka on June 15-16, the week-end before the annual meeting of the Supreme Assembly.

During the 1992 meeting of the Supreme Assembly I served on five committees: Aid to Ukraine, UNA Centennial, Press and Public Relations, Youth, and Soyuzivka. I was happy that some of my recommendations and resolutions were adopted by the individual committees and, afterwards, by the Supreme Assembly as a whole. Some of them have yet to be implemented, in particular suggestions dealing with our publications, such as the hiring of a business manager who would be responsible for marketing our publications, advertising and promotion of our bookstore; the dissemination of Svoboda issues containing the minutes of the Supreme Assembly's annual meeting to subscribers of both Svoboda and The Weekly; the institution of separate budgets and accounting for Svoboda and The Ukrainian Weekly; and the upgrade of the computerized mailing system used by both newspapers (this point is particularly important as newspapers sent to Ukraine, thanks to the existing computer program, continue to be addressed to the USSR, forcing the subscription department to "white-out" that portion of each individual address label). A previous recommendation that The Weekly's special issue on UNA Scholarships be sent also to all subscribers of Svoboda remains to be implemented.

There is the matter also of a report covering the grants given out through the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine. Although this matter was discussed at last year's Supreme Assembly session and a consensus appeared to have been reached that this was a good idea, the UNA continues to be deficient in promoting itself in this regard. The only way readers know of disbursements from the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine is from news stories about the quarterly meetings of the Supreme Executive Committee, during which grants are approved. Even then, the information is so brief and devoid of pertinent detail that it is oftentimes difficult to appreciate exactly what it is that the UNA is supporting. What is still missing is a corporate public relations campaign that would call attention to the very worthwhile work done through the Fund for Rebirth of Ukraine. (Of course, the same could be said about many other aspects of the UNA's multi-faceted activity. The UNA must promote both its insurance products and its corporate image.)

As an editor who happens to be a supreme advisor, I volunteered my help in preparing the insurance sales department's newsletter, the first releases of which I considered to be in need of improvement. To date, my offer has not been taken up. Due to my position as editor-in-chief of The Weekly, I have also taken it upon myself personally to translate such UNA materials as statements of the Supreme Auditing Committee, to write editorials on UNA topics, and, in general, to make sure a UNA Forum page appears with regularity in The Weekly.

In terms of my work within the Ukrainian community, I am an active member of a number of organizations where I can represent UNA interests as the occasion arises. Particularly noteworthy, I believe, is my service as a member of the board of trustees of the Ukrainian Community Cultural Foundation, Inc., a Morris County, N.J., group that is seeking to establish a community center to serve the needs of the region's growing Ukrainian American community — an area, I might add, that could be promising territory for new UNA members.

To conclude, I am eager to get on with work within the UNA Supreme Assembly that would improve the UNA's image on the eve of its Centennial and into the 21st century.

Звіт головного радного
Олександра Худолія

I would, once again, like to express my appreciation to the membership for entrusting me with the honor of serving as their representative in the Supreme Assembly. I also would like to thank the Supreme Executive for always being prompt and ready to provide assistance whenever I needed additional information or clarification in order to reply to local members' inquiries on various topics.

Fraternally, as in the past several years, I have assisted the Woonsocket UNA District in coordinating an annual bus trip to the Garden State Arts Center Ukrainian Festival USA in Holmdel, N.J. and to Soyuzivka for the Annual UNA Day activities. I am also a member of the Woonsocket District's UNA Centennial Planning Committee.

As a member of the UNA Sports Committee, I tried to recruit what would have been a perfect candidate for the position of UNA National Sports Director. However, after several promising preliminary conversations and after having submitted an official proposal outlining the duties and scope of this non-compensated directorship, we were not able to secure the services of this candidate. Hopefully, another candidate will be found or else the Committee itself should tap the expertise of its members and sponsor a few sporting activities in several UNA communities with the help of local contacts. These types of activities would help to activate the local UNA membership and attract the interest of prospective members of all ages.

My continuing participation as a member of the UNA Scholarship Committee remains among the most rewarding of my duties as a Supreme Advisor. I look forward to annually being able to help provide our Ukrainian American/Canadian student UNA members with the opportunity to become respected and even influential members of their communities.



I have on several occasions contacted the news media to complain, correct, or comment on incorrect or unfair reporting regarding Ukraine and Ukrainians in the diaspora. With an ever increasing interest in the former Soviet Union, there are more news stories of related interest now than ever before. It is our duty to remain vigilant and to insure that the world hears the right story about the historic political and social persecution of peace loving Ukraine by its neighbors. We must teach the new Administration in Washington to understand the importance of treating Ukraine and the other countries in the region as equal and important members of a fragile new democratic economic community. For this purpose, the UNA Washington Office along with the Svoboda/Ukrainian Weekly serve a crucial function of providing reliable news and information to our members as well as providing assistance to the new Ukrainian Embassy in Washington and serving as a source of influence and information for our Congressional legislators.

Organizationally, I attended all UNA district and organizational meetings as requested by the Supreme Executive including district meetings in Woonsocket, R.I. and Perth Amboy, N.J., the Fall '92 organizational meeting of Northeast Districts held at Soyuzivka, as well as representing the UNA at the 23rd annual Convention of the Organization for the Defense of Lemkivshchyna. I hope that after the new revision of the UNA by-laws there will be more detailed responsibilities assigned to the Supreme Advisors so that we can provide the Supreme Executive with a maximum amount of assistance and utilization of resources.

Звіт головної радної
Ані Дидик-Петренко

Більшість моєї праці — як і попередніми роками — зосереджувалася на опрацюванні, а відтак на запровадженні в життя літньої мистецької програми на Союзівці. У цей час складало програму 1993 року.

Крім телефонних розмов та листування з виконавцями літом 1992 року я приймала на Союзівку щодругий тиждень, інколи виконувала роль конферансьє та полагоджувала справи на місці. Складаючи програму, я намагалася включити в неї як класичну так і естрадну музику, танцювальні групи та виконавців як з української діаспори так і з України. Іноді в останній хвилині зголошувалися співаки або музиканти з України, яким я намагалася не відмовляти в нагоді виступити на Союзівці, хоча були випадки, що просто місяця в програмі вже не було. З нагоди свята Дня Праці, ми знову влаштували своєрідний рок-концерт під відкритим небом цим разом за участю вокально-інструментального гурту „ВІКА“ з України. Протягом вікенду виступала рекордна кількість виконавців, які представляли майже всі жанри музики.

Цього року 21-го серпня Союзівка святкуватиме річницю незалежності України — міні-фестивалем в ході якого також відбудеться конкурс „Міс Союзівки“. Минулого року у відзначенні першої річниці взяли участь голова постійного представництва України в ООН Віктор Батюк з дружиною, перший секретар амбасад України у Вашингтоні Сергій Кулик, головний секретар УНСоюзу Олександр Благітх з дружиною, головний радний Євген Іванців, Український Національний Хор (Філадельфія, Балтимор, Вашингтон) під мистецьким керівництвом маестра Михайла Дябоги та ансамбль „Фата Моргана“.

При тій нагоді хочу сказати щиро подяку за допомогу і співпрацю таким особам: управителю Союзівки Іванові Флосові, Шілі Загайкевич, Соні Семанишин, Маріанні Гаврилюк, головному радному УНС Володимирові Квасові, редакторам „Свободи“ і „The Ukrainian Weekly“ Зенонові Силикові і Ромі Гадзевич та Галині Колесі, Марії Шепарович, Марії Лішак, та всім виконавцям, які своїми виступами збагатили нашу мистецьку програму.

Перебуваючи на Союзівці, в імені головної управи УНСоюзу, я вітала учасників табору Пташат та курсів українського народного танку. Крім цього я взяла участь у семінарі, який вів у Вашингтоні Роберт Кук. Однак, не зважаючи на те, що у Вашингтоні минулого звітного року відбувалося багато подій (відкриття амбасад України, відзначення річниці незалежності, тощо) і, що я живу в цій околиці, коли прийшлося до призначення до участі в цих імпрезах представника від УНСоюзу мене чомусь оминули.

Звіт головної радної Анни Ремік

As Financial Secretary of Branch 238 in Boston, my work has not really changed all that much from the previous year, therefore my report will not be a lengthy one. I must say that I worked somewhat harder in different areas.

In February I arranged for a memorial service for members that passed away during the year, and also for those previously deceased members.

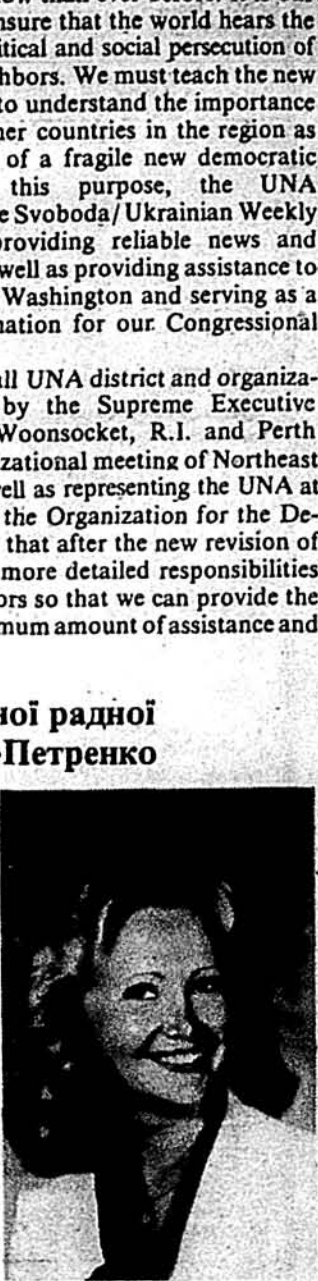
In May, as was expected of me, I attended the Supreme Assembly meeting at Soyuzivka. At that time I volunteered to be on the Committee of Women's Affairs and the Organizational Committee.

In July I visited the tall ships and went on board the Ukrainian ship, "Toyarish." That same evening a reception was held for the crew on the grounds of Christ the King Catholic Church. I was involved with the collecting of clothes and money for the sailors.

On August 24th I attended a commemoration of the first anniversary of the restoration/proclamation of Ukrainian independence which was held at the Boston City Hall Plaza.

On October 11th I organized and hosted a seminar and reception for Mr. Robert M. Cook, Director of Insurance Operations. He enlightened the group on insurance, annuities, long term hospital care etc... This was followed by a luncheon and showing of the film, "The Independence of Ukraine." Even though there was another affair in Boston at this time, we did have a very good showing. Numerous annuities were obtained as a result of this seminar. On November 7th, as requested by our President, Mrs. Diechuk, I attended the 68th Annual meeting of the New England Fraternal Congress in Sturbridge, Mass.

As is expected of Branch Secretaries, I did end the year with 16 new members.



НАВІТЬ ІЖАКОВІ ЗРОЗУМІЛО: НАСТАЄ ЗОЛОТА ОСІНЬ AT&T.



ВОСЕНИ ДЗВІНКИ ЗА КОРДОН СТАНУТЬ ЩЕ ДЕШЕВІШІ!

15% знижки на прямі міжнародні дзвінки до однієї вибраної країни вже одержують учасники програми AT&T Special CountrySM Savings.

20%* знижки! Ця нова осіння знижка AT&T на усі прямі дзвінки до України буде діяти від 1 вересня до 30 листопада. Якщо ви учасник програми, то одержите 20% знижки автоматично. Ви можете дзвонити до України на будь-які числа. AT&T не вимагає ніякої додаткової оплати, не обмежує днями тижня – економте у будні та вихідні дні. Воістину: AT&T Special CountrySM Savings може бути найбільш зручною й вигідною програмою економії! Як то кажуть, це й їжакові зрозуміло. Ця пропозиція це тільки частина програми AT&T „Плян Я“.



Дзвоніть безкоштовно вже тепер: **1 800 858-9026 Ext. 7033.**
Ви можете говорити українською мовою, якщо бажаєте.



*Знижка від базових розцінок AT&T на прямий міжнародний зв'язок з домашнього телефону. Існують деякі умови та винятки. Не може користуватися передплатниками певних інших програм економії AT&T. Підлягає виставленню рахунків. Знаходиться на ухваленні Федеральної комісії зв'язку.

Картину з Торонто передано в Київ

На початку цього століття, двадцять-тридцять років, були трагічними для українського народу. Окупанти України розгортали неполадно нищівну акцію проти української культури, мови, школи й інтелігенції. Вся антиукраїнська політика сталінських часів була справжнім духовним, матеріальним і фізичним геноцидом. За нього до сьогодні, на жаль, ще ніхто нікого не притягнув до відповідальності й до відплати. Та всупереч брутальній антиукраїнізації більшовицької влади не зуміла знищити всіх і все. Україна-мати наша — виплекала ряд відданих її синів. Одним з них був Олександр Мишуга, народжений 20 червня 1853 р. в селі Новий Витків, Радехівського повіту, тепер Львівської області, вокальний співак світової слави. Він співав у театрах Львова, Полтави, Харкова, Києва, Петербурга, Варшави, Відня, Міляно, Лондону, Стокгольму та інших.

За підписом на полотні в 1920 році, тобто два роки перед смертю співака, Микола Івасюк, славний буковинський художник, намалював О. Мишугу прекрасний портрет. Це приклад класично-академічних шкіл у Відні і в Мюнхені, де навчався маляр. Тут можна ствердити, що Івасюк вживав живий модель в особі О.

Мишуги, в якому схоплена якнайкраща подібність столячої особи, яка в руках тримає скручений сувій. Співак О. Мишуга був стрийком д-р Луки Мишуги, який вже з 1921 року перебував в Америці. Він же ж два роки, від 1919 до 1921, був з урядом д-ра Евгена Петрушевича — президентом Галицької України у Відні, опісля генеральним секретарем Об'єднання Українських Організацій в Америці, від 1933 року головним редактором газети „Свобода“ на протязі двадцять двох років, а також і власником картини „Портрет Олександра Мишуги“.

Ще за життя редактор передав цей твір Антонові Драганові, також наступному, десятому з черги, редакторів „Свободи“ для тимчасового переховування, з дорученням у потрібні передавати його другим гідним довір'я особам або установам, які зберігали б його до часу, коли буде змога примістити цей твір у національній галерії картин в Києві, звільненій від окупантів. Та коли і цей журналіст відлучався тугар років, навіть не повний місяць перед смертю, 14-го січня 1986 року, (номер 2-го лютого) у „Завіті й зобов'язанні“ рішуче, передати картину в молодші руки. Її він вручив своєму приятелю Романові Ференцевичеві,

який погодився перейняти опіку над картиною і вірно виконати заповіт св. п. д-ра Л. Мишуги. На підставі наступного документу „Завіти й акту передачі“, 6-го квітня 1987 року, Р. Ференцевич, знаючи про існування вже понад 11 років Канадсько-Української Мистецької Фундації в Торонто, передав картину з умовами її реставрування, збереження і повернення Р. Ференцевичеві або його наслідниками у випадку ліквідації КУМФ. Далі написано в документі й таке, „що, коли Р. Ференцевич або його нащадки вирішать — не скоріше, як через десять років від дня підписання цієї заяви, передати картину Державному Музею Українського Образотворчого Мистецтва в Києві“, то КУМФ зобов'язана це виконати. Бажання від Р. Ференцевича з проханням допомогти йому завершити діло, яке він і його нащадки зобов'язалися виконати згідно з останньою волею покійних уже св. п. редакторів українського щоденника „Свобода“, Л. Мишуги й А. Драганова, отримала КУМФ в листопаді 1992 року. Після декількох нарад членів Дирекції Фундації рішення, згідно з вказівками останньо-

го спадкоємця картини, при найкращій нагоді перевезти її в Київ. Фундація, скориставшись з поїздки в Україну цього літа інж. Ярослава Соколика, голови Відділу КУК в Торонто і члена Дирекції КУМФ, та його дружини Оксани, голови СФУЖО, віддала їм в руки картину (розміром 114х77 см.) для перевезення у столицю України.

Україна вже понад два роки існує незалежною, вільною в світі державою. Тому час передачі історичної картини, так довго мандруючої картини, і сповнення заповітів кількох осіб, настав на передодні другої річниці незалежності України.

Останній документ, який підтверджує передачу і переміщення дорожнього твору, підписали 1-го липня 1993 року Я. Соколик й І. Горбач, заступники головного директора ДМУОМ в Києві, Михайла Романишина. Він, щедрими словами подяки за отримання такого дарунку, звернувся листом до КУМФ до співпраці і побирав, що поруч оригінальної картини того самого Івасюка „Візд Богдана Хмельницького в Києві“ постійно висітиме „Портрет Олександра Філіппа Мишуги“.

Павло Лопата

Вшанували пам'ять проф.

М. Панчишина

В суботу, 9-го жовтня ц.р., в соборі свв. Володимира і Ольги відправився Служба Божа з Панахидою за спокій душі св. п. проф. Маріяна Панчишина з нагоди 50-річчя його смерті.

Жалібні відправи провели о. крилошанин Іван Кротець і о. Микола Косарчин при хорівій асистії о. протодіякона Миколи Орнучука і інж. Степана Голяша та лікарів і парафіян.

Після відправ відбулися святоточні жалібні сходи членів Українського Лікарського Товариства та гостей в Українському Культурному Осередку з триною-сиданком та доповіддю д-ра Павла Пундія про життєвий шлях і діяльність незабутнього проф. Панчишина.

Після доповіді виступило ще кілька лікарів: Р. Филипович, М. Харкевич, Я. Па-

нчук і Ю. Філь зі Львова зі своїми споминами про незабутнього професора. На кінець проф. Василь Маркус, головний редактор Енциклопедії Української Діаспори, висловив кілька думок про патріотизм і громадську діяльність проф. Панчишина та інших лікарів в Галичині, які є добрим прикладом до наслідування молодшим лікарям як у діаспорі, так і в Україні. Сходинами проводив голова Українського Лікарського Товариства (УЛТПА) д-р Тиміш Трусович, який подякував лікарям і гостям за численну участь.

Ці святоточні сходи несли резолюцію про Львівський Медичний Інститут назвати іменем проф. Маріяна Панчишина.

П. Пундія

В Україні

МИРГОРОД. — Продовж трьох днів тут перебували представники 20-ох країн-учасниць НБСЕ. Серед них — експерти із ЗСА, Великобританії, Канади, Німеччини, Туреччини, Данії, Швеції, Голландії, Франції та інших держав. Гості відвідали військове летовище „Миргород“, оглянули військові літаки АН-27, СУ-27, МІГ-20. Їм також продемонстровано фігури вищого пілотажа. Експерти НБСЕ відзначили високий професійний рівень українських військових пілотів і підкреслили, що Україна може пишатися високоякісною технікою добрими фахівцями.

КИЇВ. — Пресовий центр Міністерства Природи опрацював заяву, у якій сказано, що Чорнобильська Атомна Електростанція (ЧАЕС) споруджена згідно з технічним проектом, що містить відхилення від норм і правил безпеки. Питання безпеки реакторів такого типу досі не вирішене. Міністерство Природи домагастися, щоб ЧАЕС була зупинена згідно з рішенням Верховної Ради України, як небезпечна.

ХАРКІВ. — Голова Харківської Миської Ради, народний депутат України Євгеній Кушнарів на зборах регіональної організації об'єднання „Нова Україна“ заявив про свій намір кандидувати у наступних виборах як до Верховної Ради, так і на пост Президента. Голова „Нової України“ Володимир Гринюк заявив, що у спілці з Народним Рухом України їхня організація програв виборчу кампанію. На думку Гринюка, „Нова Україна“ повинна діяти самостійно, бо тоді зможе здобути чимало депутатських місць.

КИЇВ. — Колишній міністер оборони України Костянтин Морозов погодився кандидувати на депутата майбутнього українського парламенту від Демократичної Партії України. Про це повідомив голова ДПУ Володимир Яворіський.

Вшанували пам'ять М. Даниш

Нью Йорк. — Тут у неділю, 3-го жовтня, в приміщенні Наукового Товариства ім. Т. Шевченка заходив 64-го Відділу Союзу Українок Америки відбулося вчористе вшанування св. п. Марії Даниш, яка відійшла у вічність рік тому — 24-го жовтня 1992 року.

Відкрила вчористості голова 64-го Відділу СУА Ніна Самокіш, яка пригадала присутнім про подвижницьку діяльність М. Даниш та її високе почуття патріотичного обов'язку.

Головну промову виголосила мгр Іванна Рожанковська, розповідаючи про співпрацю св. пам'яті М. Даниш у Союзі Українок Америки і в Українському Музеї, про її особисту високу культуру, приязне ставлення до людей, вимогливість до себе і велику жертвенність.

Мгр І. Рожанковська процитувала слова з доповіді М. Даниш, виголошеної на одній з Конвенцій СУА, про позицію української жінки в громаді: „Належно виконувати свої солідні виконання своїх обов'язків у рядях СУА дає приємне почуття і велике задоволення та є найкращою нагородою за труд і запорукою розвитку організації“. Ці слова виразно показують, що Марії Даниш не залежала на похвалу — їй вистачало почуття сповненого обов'язку. І цим вона керувалася в житті і в праці протягом багатьох років, займаючи різні посади — від голови відділу до члена Екзекутивної комісії Музею.

Мгр І. Рожанковська згадала вірш Ліни Костенко: „А, бувас, ідеш по світу — і проходиш повз тебе людина так, немаче проноситься квіти і тобі віддає половину. Ще і стебла від рук гарячі... Озираєшся на неї здала і збачаєш — на промінь багатіша стала раптом твоя земля“. Так і М. Даниш — пояснює І. Рожанковська, — випромінювала навколо себе добро.

Виступив також письменник Микола Руденко, який у січні 1988 року приїхав до ЗСА із сибірського заслання і деякий час мешкав з дружиною у Марії Даниш. Він поділявся своїми спогадами про ті прекрасні місяці, коли вони з дружиною були оточені всебічною увагою. Марія Даниш уміла так делікатно, тонко і вишукано створити для письменника умови для творчої праці і для того, щоб він почував себе добре у цьому вишуканому активним життям світі після тривалої ізоляції в тюрмах і концтаборах.

Виступив також письменник Микола Руденко, який у січні 1988 року приїхав до ЗСА із сибірського заслання і деякий час мешкав з дружиною у Марії Даниш. Він поділявся своїми спогадами про ті прекрасні місяці, коли вони з дружиною були оточені всебічною увагою. Марія Даниш уміла так делікатно, тонко і вишукано створити для письменника умови для творчої праці і для того, щоб він почував себе добре у цьому вишуканому активним життям світі після тривалої ізоляції в тюрмах і концтаборах.

Наталія Даниш від імені сестри Роми та від своїх дітей і чоловіка подякувала організаторам і всім присутнім, що вшанували пам'ять їхньої мами і бабусі. Пізніше відбувся поминальний обід і льотерія. Голова 64-го Відділу СУА Н. Самокіш також подякувала усім, хто прийшов ушанувати пам'ять М. Даниш, і повідомила, що прихід відвечора і льотерії піде на Український Музей.

З УВАГИ НА ВЕЛИКИЙ тиск законодавців і громадськості стримати зріст цін за охорону здоров'я, три великі фірми-продуценти ліків заявили, що мають в плані продаж наступних трьох років зменшити кількість своїх працівників на 7,000 осіб. Велика кількість тих, що втратять працю це мешканці стейтів Нью Йорк та Нью Джерсі, де великі міжнародні фармацевтичні фірми мають свої головні квартири. Однак всі три фірми, Файзер, Американ Саянамід і Анджон, відмовилися уточнити, як ці зменшення будуть розподілені поки не повідомлять про це даних працівників.

Управа Українського Історичного Товариства

повідомляє з великим сумом український науковий сайт і наше громадянство в діаспорі й Україні, що 21-го серпня 1993 р. відійшов у вічність на 73-му році трудовитового життя в Мамі, Флориді, видатний український дослідник на полі допоміжних дисциплін Історії, особливо геральдики й генеалогії, основник Українського Геральдичного й Генеалогічного Товариства, член-основник УІТ, дійсний член НТШ, член-кореспондент УВАН та член чужинських наукових установ, член Ред-Колегії „Українського Історика“ й автор численних публікацій, трудящий науково-громадський діяч-патріот



сл. п. д-р

Роман Климкевич

ПОХОРОН відбувся 24-го серпня ц.р.

Опечалений дружини Наталії висловлюємо ейнашчирілі співчуття. Вічна пам'ять покійному, жертвенному ідеалістові на полі української науки.

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНОГО ТОВАРИСТВА

У ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашої найдорожчої
МАМИ І БАБЦІ

бл. п.

РАЇСИ КУДЕЛІ

буде відправлена

ПАНАХИДА

у суботу, 30-го жовтня 1993 р. о год. 5-й веч.
в церкві-пам'ятнику св. Андрія Первозванного
в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.
Прошу згадати покійну у молитвах.

РОДИНА

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ

нашого найдорожчого і незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, ШВАГРА

бл. п. інж.

ІГОРЯ КМЕТІ

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА
І ПАНАХИДА

в четвер, 28-го жовтня 1993 р. о год. 10-й ранку
в церкві св. Андрія Первозванного
в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Просимо згадати покійного в цей день у своїх молитвах.

НАДЯ — дружина
АНДРІЙ І ОЛЕКСАНДЕР — сини
ОЛЬГА КЕКІШ — швагерка
близька і дальша родина

В ТРЕТЮ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ ВІДХОДУ
У ВІЧНІСТЬнашого найдорожчого та незабутнього
МУЖА та БАТЬКА

бл. п. інж.

СТЕПАНА ЧОРПІТИ

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЯТІ ЛІТУРГІЇ

у вівторок, 26-го жовтня 1993 р.
в церкві Христа Царя у Філадельфії, Па.,
о год. 7:30 веч.;
в соборі св. Юра у Львові;
в соборі св. Софії в Римі.

Прошу згадати його у своїх молитвах.

Дружина — ХРИСТИНА
Донька — РОКСОЛЯНАУкраїнське Лікарське Товариство
Північної Америки (УЛТПА)
Відділ — Середній Нью Йорк

дільність сумною вісткою зі своїми членами і громадством,
що в неділю, 12-го вересня 1993 р.,
відійшов до вічності лікар у Ютиці, Н. Я.



св. п. д-р мед.

Володимир Когутяк

Управа Відділу висловлює глибокі співчуття родині

Замість квітків складаємо 50 дол на допомогу
ДІТЯМ з ЧОРНОБИЛЯ.

У вівторок, 19-го жовтня 1993 року в Spring Valley, N.Y.
скінчився земний шлях всіма шанованою та улюбленою

бл. п.

ГАННУСІ ШЕРЕЙ

Людини обдарованої Богом щедротами — добрим серцем,
життєрадісною вдачею та надзвичайним голосом, яка все
своє життя віддала співу — церковному, хоровавому та
сольовому.

ПАНАХИДА в четвер, 21-го жовтня 1993 р. о год. 7-й веч.
в похоронному заведенні Петра Ярмен в Нью Йорку.
ПОХОРОН в п'ятницю, 22-го жовтня 1993 р. о год. 10:30
ранку в церкві-пам'ятнику св. Андрія в South Bound Brook,
New Jersey.

ДРУЗІ



Ділимося сумною вісткою,
що в неділю, 10-го жовтня 1993 р.
відійшла у вічність
наша найдорожча
МАМА, БАБЦІ І ПРАБАБЦІ

бл. п.

МАРІЯ САВУЩАК

Залишила в глибокому смутку:

дочку — ОКСАНУ з родиною

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

71-ий Відділ Союзу Українок
в Джерзі Сіті, Н. Дж.

запрошує на

ВІДЗНАЧЕННЯ 35-ОЇ РІЧНИЦІ
ВІДДІЛУ

та на

ТРАДИЦІЙНУ
ОСІННЮ ЗАБАВУ

що відбувається

в суботу, 6-го листопада 1993 року

Початок 8-ма год. вечора

в Українському Народному Домі

при 90-96 Філіп вул., Джерзі Сіті, Н. Дж.

Оркестра „ТЕМПО“ Іриней Ковалей

Вступ: дорослі 10 дол., молодь 5 дол.

Український Музей в Нью Йорку

повідомляє, що

в неділю, 24-го жовтня 1993 р.

ВІДКРИВАЄТЬСЯ ВИСТАВКА
УКРАЇНА — від 5000 до 4000 РОКІВ
до Хр.: СКАРБИ ТРИПІЛЬСЬКОЇ
КУЛЬТУРИ

В неділю, 31-го жовтня 1993 р. о год. 2-й по пол.

відбудеться ДОПОВІДЬ

д-ра Володимира Крупи

археолога Інституту Археології Академії Наук України

„ТРИПІЛЬСЬКА КУЛЬТУРА“

Адреса музею:

208 Друга авеню, Нью Йорк, Н. Я. 10003

Музей відкритий від середи до неділі, год. 1-5-ої по пол.

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці
запрошує членів й українську громаду наВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ ПАМ'ЯТІ
АТАНАСА ФІГОЛЯ

Участь беруть:

ВАСИЛЬ МАРКУСЬ (НТШ) — А. Фіголь — громадсько-політичний діяч й організатор
української науки
ЮЛІАН КРИЖАНОВСЬКИЙ (Пласт) — А. Фіголь — пластовий діяч
О. КУЗЬМОВИЧ — Пластовий стиль життя А. Фіголя

Вечір відбудеться в суботу, 30-го жовтня 1993 р. о год. 5-й веч.
в домі НТШ, при 63 Четверта авеню, між 9-ю і 10-ю вул. в Нью Йорку

УПРАВА НТШ

Воістину вибагливий художник

(Закінчення зі стор. 2)

значній мірі сприяла увага, виявлена до мене з боку громадського комітету, який нині очолює Іван Деркач. Заслугує на відзначення і секретар комітету Олексій Коновал.

Окремо хотів би сказати про Ульяну та Ореста Гриневичів. Мені важко знайти слова, щоб віддячитись їм за все те добре, що ці люди зробили для мене. Скажу тільки, що вони надали моїй родині свою куту, у пивниці влаштували мою майстерню, разом зі мною шукали глину, інші матеріали, необхідні для праці над пам'ятником.

Коли вималювалися контури майбутнього твору, до мене почастішали мешканці української околиці. Вони уважно придивлялися до того, що я роблю, висловлювали свої зауваження, радили як поліпшити сприйняття окремих компонентів твору. Я радий був цим доброзичливим відгукам, із вдячністю сприймав їх поради. Мені хотілося, щоб чимало полюбили пам'ятник ще до того, як буде встановлений.

І ось настав для А. Куша хвилюючий день: комітет приступив до розгляду проєкту, що надійшов на конкурс. Після довгого обговорення члени комітету визнали кращим проєкт Анатолія Куша.

А тепер хотів би ближче познайомити вас з цим пам'ятником. З першого погляду він видається занадто простим, навіть дещо баченим. Та не будемо поспішати з такими висновками. Варто придивитися до нього більш уважно і тоді в усій красі постають усі компоненти цього глибоко символічного твору.

Висота пам'ятника — 4 метри, хрест та постумент — гранітні, скульптура, терновий вінок і посвята — бронзові написи будуть зроблені українською та англійською мовами.

Хрест, який найперше кидається у вічі, відіграє в композиції пам'ятника значну роль. Дивлячись на нього, пригадується відомий євангельський образний вислів: „Тоді Ісус сказав учням своїм: коли хто хоче йти за мною, нехай зрече себе самого і візьме хрест свій і йде за мною“ (Мат. 16, 24). Люди взяли хрест і пішли за Ісусом, і він врятував народ від загибелі.

Цю думку яскраво відобразив поет Павло Ірабовський у вірші „Сучасникові“:

Та вірую, що хрест мій не безлюдний,
Що хрест отой — безлюдний люд спасе,
Зупинити певно хотів всенародний,
Витчизні щастя принесе!

Особливої уваги заслуговує скульптура жінки, яка тримає біля себе голодну, вмираючу дитину. Про те, який зміст вкладено у цю композицію розповідає сам мистець:



Якщо ви їдете до Києва, то ми маємо з ним сполучення.

Фінейр пропонує чудове сполучення з Києвом через Гельсінкі. Пересадка в Гельсінкі дуже швидка і легка завдяки компактності і вигідності Гельсінського літавища. Крім того, Фінейр пропонує найкращий рівень обслуговування, в якому входять: нагородно відзначена страва, чудові вина й увага до особи, що

перетворює кожний політ на незабутній досвід.

По інформації та квитки телефонуйте до вашого подорожного агента або до Фінейра в Нью-Йорку на число 212-889-7070 або 800-950-5000.



Надзвичайна опіка про особу

МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЛЯ ЧУЖОЗЕМНИХ ГРОМАДЯН ВІДВІДУЮЧИХ ЗСА

Чи ВАС відвідують приятелі або родичі з поза ЗСА? ЩО, ЯК ХТОСЬ з них захворіє або зазнає покалічення? ХТО платитиме медичні рахунки, які можуть повстати в наслідок хвороби чи покалічення?

Чи Ви готові і фінансово спроможні платити за них ці медичні рахунки?

ІСНУЄ КРАЩИЙ СПОСІБ

Український Народний Союз продає коротко-термінове медичне забезпечення для чужоземних громадян в час їх відвідин у ЗСА.

- шпитальні оплати, коли особа є пацієнтом, або потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки*
- зворот коштів за ліки приписані лікарем*
- оплати за послуги лікаря, хірурга або радіолога*
- не вимагається запитів про стан здоров'я для отримання забезпечення**
- покриває видатки, пов'язані із наголою потребою приїзду родини чи повороту додому
- включає забезпечення від наглого випадку і каліцтва
- забезпечення видається на термін 15 днів до 12 місяців

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deductible), спів-забезпечення та максимальних обмежень гра-
моти.
** раніше існуючі медичні проблеми не покриваються.

Для дальших інформацій про забезпечення та його кошти, телефонуйте до УНСОЗУ, Відділу Фінансових Услуг на безплатне число (800) 253-9882, або у Східній Пенсильванії на (215) 821-5800.



А. Куш при праці над пам'ятником жертв Великого голоду.

Подія, який присвячується пам'ятник, підказувала мені образи жертви голоду нещасними, виснаженими, опухлими. І це була б правда, адже мільйони людей загинули від того, що не мали продуктів харчування. Та я відійшов від виного натуралізму, мені хотілося сказати, що Україна, зазнавши великого лиха, не впала духом, що вона встала на ноги, збиралася з силами і стала перед усім світом вільною, незалежною країною. Жінку, яка на скульптурі уособлює Україну, я зобразив красивою, справжньою мадонною, Божою Матір'ю. Мені хочеться, щоб люди, дивлячись на неї та на її дитину, що засинає, може назавжди, зрозуміли, яку велику трагедію пережив український народ, адже штучно створений голод — це страшніше, ніж чума.

Будівництво пам'ятника вступило у кінцеву фазу. Члени громадського комітету зосереджують тепер усі сили на тому, щоб 4-го грудня відкрити його.

Працюючи над цією статтею, я не ставив перед собою завдання створити творчий портрет заслуженого художника України А. Куша. Це справа мистецтвознавців. Я хотів лише відзначити творчий індивідуум мистця, суб'єктивний стиль майстра. Особливість людності-творця визначає неповторність її стилю. Стиль — це людина, але людина не тільки стиль, — пише С. Крижанівський у своїй праці „Художній відтворення“.

А до того можна ще додати, що мистецтво Анатолія Куша є по суті мистецтвом-подарунком, подарунком українському народові, якого він щиро любить, якому вірно служить та в ім'я його щасливого майбутнього щиро трудиться.

ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ про оголошення у „Свободі“ й „Українському Тижневику“ (Ukrainian Weekly)

З огляду на це, що деякі установи, підприємства чи приватні особи присилають оголошення на невідому адресу, буває спільне поміщення тексту, що спричинює нарікання.

Пригадуємо, що оголошення приймає виключно АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАВНИЦТВА. Всю кореспонденцію і прохання про інформацію просимо скеровувати до МАРІЇ ШЕПАРОВИЧ, керівника Відділу оголошень. Адміністрація „Свободи“

UKRAINE-PAC
(201) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIVCY OBLAST**

ENGELMAN Grocery Brooklyn, NY 718 436-9709	RAHWAY Travel Rahway, NJ 908 381-8800	Steven Musay Millville, NJ 609 825-7665
--	---	---

СКАРПА НАШОЇ ПАМ'ЯТІ
ФОТОАЛЬБОМ
(Мова — українська, англійська)
Київ, видавництво „Мистецтво“, 1993, з друкарні Поліграф-книга, сторінок не подано. Великий формат, кольорові ілюстрації, тверда обкладинка, ціна 25,00 дол.
Упорядники: Михайло Сікорський, Лариса Тинна
Науковий коментарі Валерій Чемес
Художнє оформлення Лариса Тинна
Редактор Н. С. Парфененко
В альбомі представлено у формі фоторозповіді духовне багатство українського народу, — унікальні пам'ятки культури наших давніх предків.
Можна набути у книгарні Свободи.
Мешканці штату Нью-Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку.

ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ
Кораблем літаком Сутер-Експрес
OKSANA INTERNATIONAL TRADE INC.
1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036
По всі інформації телефонуйте 1 (908) 925 0717

До справи поєднання Церков

Під егідою Українського Патріархального Товариства в Нью-Йорку 24-го вересня ц. р. в домі НТШ відбулася п'ята з ряду доповідей на тему „Чи можливе поєднання Української Греко-Католицької Церкви з Українською Православною Церквою до кінця цього століття?“ Проблема цікава, як і сам доповідач о. д-р Андрій Чирівський, який довгий час працює над можливістю поєднання наших Церков.

Голова товариства Юрій Малаховський, привітавши отця-доповідача та присутніх, розповів коротко про його життєвий студійний шлях та про його заслуги при заснуванні Інституту Східно-Християнських студій ім. Митрополита Андрія Шептицького при Оттавському університеті св. Павла в Канаді, керівником якого він тепер є. Після молитви „Царю небесний“, яку провів о. Андрій, почалася доповідь. Він підкреслює, що розмови УГКЦ з Церквою УПЦ тисно пов'язані з відносинами між Римом і Царгородом, що постали недавно, тобто від Вселенського Собору II. Від з'ясування контактів між церквами в XI столітті не було між ними жодних зв'язків, а кинені взаємні клятви розділили їх на два ворожі табори.

Під кінець минулого століття Православна Церква почала контакти із протестантами, на які Католицька Церква дивилася скептично. Недовго треба було чекати, щоб Католицька Церква дещо зрівнувала свої настанови до цієї справи та тим самим уможливити контакти з Православною Церквою. Початок до цього дав Вселенський Собор Ватиканський II, який створив атмосферу до розмов, що дало можливість Папі Павло VI зустрітись з Царгородським Патріархом Атанасіосом у Єрусалимі, де при розмові вирішено спільно працювати для добра обох Церков, звертаючи особливу увагу на це, що їх роз'єднує. Щоб побороти і усунути проблеми, які за весь час виникли, треба терпеливості і довгого часу.

1979 р. Папа Іван Павло VI зустрівся з Дмитросом, Царгородським Патріархом, в Римі, разом вони стали до молитви, Символу Віри, за грецьким текстом, вони рішили знати взаємні клятви, які були перешкодою до контактів чи розмов. З того часу постають студійні комісії у справах екуменізму. Звичайно, по-чатки нелегкі, бо багато справ чекає на спільне вирішення. Крім того, до ведення розмов треба мати довіру до себе та виходити з площини рівності обох церков.

Розмови між Церквами стають частіші і рівночасно затримують наші Церкви. Московський патріархат з чисто політичних мотивів старається применшити значення Унії, як поняття застарілого, а нашу Церкву — як перешкоду в діалозі Ватикану з православним світом. Без сумніву, це має деякий вплив на поставу Ватикану до нас. Однак це не вдається, бо в різних комісіях у справах контактів з'являються частіше голоси, за правом людини, вирішувати, куди їй належить. Розмови між Ватиканом і Царгородом є важливі для нашої Церкви.

Вони дають поштовх до шукання доріг та розмов з нашими православними братами. Звичайно, справа

не є легка, бо в Україні немає одного проводу, а декілька, серед яких бракує співжиття. Однак це не виключає, щоб працювати для тої ідеї і то не з юридичного порядку, але з поняття екуменізму. Тому УГКЦ старається знайти дорогу до Царгороду та навізати контакт з православними братами. Наша Церква вважає, що вона може бути екуменічно з'єднана з православною без зривання з Апостольською Столицею, а Православна Церква не має потреби їй підлягати.

У справі наближення та створення пригожого клімату до розмов, Стамфордський Єпископ Василь Лостен та Владика Всеволод Царгородський Патріархату зробили відважний крок, скликаючи в цій справі першу конференцію в Оксфорді, в Англії. Друга з черги конференція відбулася у Стамфорді, ЗСА, третя — в Оттаві, Канада. Звичайно, ніхто не сумнівається, що це може статися в найближчому часі, бо перешкод багато, щоб це все подолати, але сам факт розмов у тому напрямку може простелити дорогу до задушеної мети. Факт, що Владика Всеволод Майданський був присутнім на нарадах Синоду УГКЦ, це він підніс справу з'єднання, кажучи: „Чи ми маємо право бути роз'єднаними?“

Правда, на швидкий успіх нема, що розраховувати, але почате діло з вірою може привести до мети. На деякі запити доповідач дав вичерпні відповіді. Голова відділу Ю. Малаховський подякував о. д-ра А. Чирівському за його глибоку аналіз та молитвою закінчив вечір.

О. Мотиль

Громада Клівленду вшанувала УПА

Щорічне вшанування Української Повстанської Армії в дні її патронки — Покрови Пресвятої Богородиці продовжено цього року вчорашніми в неділю, 17-го жовтня.

За починком голови Відділу т-ва кол. вояків УПА, Івана Оліяра, утворено з представників Організації визвольного фронту Діловий комітет, який під керівництвом Миколи Погліди підготував і перевірив програму. До полудня парохів усіх сімох парафій обох Церков відслужили Богослуження і подали відомості про те у своїх тижневих бюлетенях, а Степан Зорій у свою радіопрограму на станції 90.1 ФМ о год. 1.05 по полудні включив музику і спогади у 51-шу річницю УПА і 34-ту річницю від загибелі провідника ОУН Степана Бандери.

До зібраних у великій церкві св. Андрія в Пармі Владика Роберт і в асистії духовних п'яти церков вчорашній відправив Панахиду, при співі чоловічого хору під диригентурою Олексія Чайки. Владика співслужили отці Степан Ганкевич, Лев Тимків, Михайло Крупка, Степан Заричний, Юрій Сівко і Андрій Гановський. Від теттраподу духовні, делегати з прапорами і вірні перейшли до притвору, де після молитви Владика, делегати СУМ і Пласту поклали вінок перед мармурованою стіною, вмонтованою в 1984 році в пошані командирів УПА.

Після відправ учасники перейшли до залі ім. Шептицького на святкову програму, яку відкрив і провадив М. Поглід. Колишні рив атмосферу до розмов, що дало можливість Папі Павло VI зустрітись з Царгородським Патріархом Атанасіосом у Єрусалимі, де при розмові вирішено спільно працювати для добра обох Церков, звертаючи особливу увагу на це, що їх роз'єднує. Щоб побороти і усунути проблеми, які за весь час виникли, треба терпеливості і довгого часу.

Врешті в 1990 році, ще за режиму, ветерани почали організовувати власне товариство, і на перший з'їзд у Львові явилася 214 колишніх унівців і 16 колишніх дивізійників, а рік пізніше, на другий з'їзд прибуло вже півтори тисячі. Тоді засновано Світове Братство УПА, а його головою обрано хор. М. Зеленчука, уродженця Гуцульщини. Сьогодні Братство має 10.800 членів у всіх областях, крім Криму, де не дозволяють на цю організацію.

Між цілями Братства є

об'єднання всіх вестеранів, відшукання могил загиблих і перепоховання, старання допомогти хворим та інвалідам — гримами, медикаментами, візками для калі і т. п. Є можливість закупити велику оселю біля містечка Бірки, 35 км. від Львова, на оселю вестеранів-інвалідів усіх національних військових формацій, але на це потрібно великих фондів.

Свій дуже цікавий і легко поданий виклад, без слів фразеології, голова Зелених закінчив інформацією про дієвий стан, економічний і політичний, в українській незалежній державі. Найближчим завданням влади є поправа народного господарства, а перед свідом верствою народу стоїть священне завдання об'єднати найкращих кандидатів до Верховної Ради, одного кандидата на президента, а весь народ мобілізувати до виборчих урн у березні наступного року.

Перед закінченням програми голова Братства вручив 19 живим і 4 — померлим колишнім воїнам УПА у Великому Клівленді — Грамоти Світового Братства, призначені у 50-річчя утворення УПА (рисунок мистця-касторжанина Опанаса Заливахи).

Самозрозуміло, що в програмі були державні гимни обох народів. При закритті голова Комітету подякував гостей, духовенству і виконавцям.

Вшанування УПА і провідників ОУН у Пармі пройшло на належному рівні і справно, а гість — оратор збагатив наші відомості про минуле і про тривожне сучасне. Цей день уйдіє в аналіз українського поселення Великого Клівленду.

Між цілями Братства є

Степан Кікта

Оцінка...

(Закінчення зі стор. 2)

ада в очі коле. На їхню думку, це може вражливому службовику вивести з рівноваги. Але є погляд, що така оцінка може викликати руйнівські наслідки у його моральному наставленні, бо вважатиме, що є на правильній дорозі до успіху, а так воно не є!

Протиставленням до великодушності в оцінці є суворість. Тут оцінка є далеко нижча, ніж повинна бути, і стає для моралі праці „ворогом число один“. Чому ж так? Тому що скільки б люди старалися, ніколи не задовольняти вибагливих наставників, а знеохочені і розчаровані до решти переходять на роботу до іншого роботодавця.

Обчислюють, що з розвитком електроніки нині у ЗСА 26 мільйонів людей працюють під оком хитрого електронічного „боса“, який вживає телефон, комп'ютери і фотокамери... Виходить, що „секрет розумити людей скривається у пізнанні того, що можна від них очікувати“. І хоч світ технологій розвивається, одна істина стоїть неперемінно: „Люди, а не предмети є більш важливі!“



26 First Avenue
New York, N.Y. 10009
Tel. (212) 473-3550
НА РІЗДВЯНІ СВЯТА: КУТА, МАК, ГРИБИ, СВЯТОЧНІ КАРТОЧКИ, КОЛІДІ (касетки — платіжки). ВИСЛАЄМО ПОШТОЮ.

ПРАЦЯ

Потрібна ЖІНКА

до ресторану для піплення ватеріки. Зголошення телефонічно або особисто.
TANIA'S RESTAURANT
348 Grove Street
Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-6189

Пошукуємо ЖІНКУ

до опіки трьох дітей (двоє шкільного віку) та до легкої домашньої праці. Прошу телефонувати після 7-ої години веч.

(201) 857-2704

РОЗШУКИ

Пошукую мого дядька
НОСАТЕНКА МИХАЙЛА ПОРФІРОВИЧА
уродженця села Полкова-Микитівка, Богородицького району, Харківської області. Відомості про нього переслати на адресу:
Україна, 245210
Сумська область
місто Білопіль
вул. Тернівська 34
Хвосянко Тетяна Михайлівна
в ЗСА на адресу:
Dennis Stachiv
316 Raphael Avenue
Middlesex, N.J. 08846

Родина в Україні пошукує
СИРОТЕНКА ОЛЕКСІЯ
зі села Ковалівка, Вінницької області. Хто знає про нього, прошу телефонувати
(813) 485-1712

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавід Бруку і перенесенням тіл-них Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

OKSANA PICK UP SERVICE
Забірємо кожен пакунок з кожної
кати в Америці БЕЗКОШТОВНО!
1 800 965 7262